THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

20TH YEAR—No. 64 WEDNESDAY, AUGUST 21, 1957 TORONTO, ONT.

WEIGHING IN AT 19 POUNDS is 15-months old Kesa Ann Suzuki, hoping to win honors in class "F" on Labor Day at the Canadian National Exhibition contest. Kesa Ann, who weighed 5 lbs., 11 ozs. at birth, is the daughter of Mr. and Mrs. Hitoshi Suzuki of 53 Keele Street, Toronto.

Chicago Confab to Focus On Future Course of JACL

CHICAGO.—Attention will be focussed on issues and problems which may affect the future course of the Japanese American Citizens League at the forum to be held at the EDC-MDC (Eastern and Midwest District Councils) convention here on Saturday afternoon, Aug. 31.

In keeping with the theme of the convention, "New Perspectives", the forum will attempt to stimulate delegates to broaden their outlook and attitude toward the responsibility to its members, its community and to the country.

At the conclusion of the forum, the delegates will go to various clinic workshops where the subjects will be discussed from the chapter standpoint. Such subjects as JACL's position to the usage of the word "Jap" by the press, periodicals, movies and public or government officials; JACL's association on an international incident as the "Girard" case; JACL's association with human relations and minority group organizations on many of the civil rights issues, and others, are expected to be brought up.

JUNIOR JACL FORUM

For the first time in the history of MDC and EDC JACL councils, the younger Nisei and Sansei groups will have an opportunity to take part in a convention. Young people of other cities have been invited by Chicagoans to discuss problems which pertain to their particular group at the Junior JACL Forum on Sept. 1.

In seeking the attitude of the Sansei toward various subjects, a questionnaire has been sent to Junior JACL groups and Sansei groups of the midwest and eastern coast. This questionnaire deals with such subjects as: school dating and marriage, education toward vocational employment and community and civic responsibilities.

MAIL TO JAPAN: SS Schuyler O. Bland leaves Vancouver for Japan on Aug. 31.

Matsudaira Pledges Aid in Campaign Against "Jap"

NEW YORK.—Dr. Koto Matsudaira, Japan's Ambassador to the United Nations, pledged his cooperation to the Japanese American Citizens League in its continuing campaign to eliminate the racial slur "Jap" from the written and spoken language of the U.S.

After apologizing for his unfortunate remarks to a five-man delegation headed by Mike Masaoka which he invited to his offices, Dr. Matsudaira explained that he certainly did not intend to leave the impression that was left in a television interview.

As Japan's representative to the United Nations, whose charter bars discriminations based on race, he could not say or do anything that would deny or violate the purposes of the U.N. in the field of race and human relations. Moreover, as one who spent several years in the United States prior to World War II, he was familiar with the racist overtones and implications of this word, especially when used in its derogatory, contemptuous context by those who desired to foment tensions and hatreds towards persons of Japanese ancestry.

The U.N. Ambassador made it quite clear that he intended to qualify his seeming failure to object to the use of the word "Jap", by expressing his strong personal and official distaste for the use of such language which tends to "humiliate, discredit and degrade", but that the nature of the interview prevented him from doing so.

Ambassador Sends Telegram to NC

On Monday, The New Canadian received the following telegram from Dr. Koto Matsudaira in New York City:

"SINCERE REGRETS FOR CAUSING CONCERN REGARDLESS OF WHAT HAS BEEN REPORTED AM OPPOSED TO DEROGATORY TERM OBJECT TO ITS USAGE YOU KNOW THAT I AM YOUR DEVOTED FRIEND AM IN COMPLETE ACCORD WITH POLICY OF CAMPAIGNING AGAINST THE OBJECTIONAL TERM GOOD WISHES AND BEST REGARDS TO ALL MY FRIENDS."

Pre-Pearl Harbor Incident Recalled

LOS ANGELES.—The term "Jap" by any other name would sound just as insulting to us, even if we gave the one uttering it the benefit of the doubt on his supposed ignorance.

But on that dark Christmas eve after Pearl Harbor when that question was forced upon us we could have been a "dead duck" if we had answered in the affirmative.

We were distributing some Yuletide packages that night, riding somewhat uncomfortably on San Fernando road. Those were the days when an icy stare from the next car was a hard thing to live down.

So when we got sideswiped as we passed one of the dark intersections we thought, "well, we've had it. Now what?" Sure enough one bullish old man about 55 came to our car to investigate. When he found out we were Oriental he growled in anger: "Are you a Chinese or a Jap!" when he had his balled fist cocked our way we naturally turned pale with fright. "What chance will we have at the police station?"

We thought quickly and came up with the only and logical answer: "I'm an American." Well that really pleased him and he melted almost in shame. "Guess it was my fault," he mumbled, looking over our torn fender. It was!

—HENRY MORI in the Pacific Citizen

CHAPTER IV: RELIGIOUS INSTITUTIONS

Religion Did Not Unify

By BETTY WANGENHEIM

(Ed. Note: The first part of Chapter IV from Mrs. Wangenheim' thesis, The Social Organization of the Japanese Community in Toronto, on the subject of Religious Institutions.)

EVEN in the periods of greatest community solidarity, religion has never been a truly unifying factor among the Japanese in Canada. There had been a great deal of religious tolerance in Japan, partly because the three main religions "deal with different phases of religious life: Shintoism with the past, Confucianism with the present, and Buddhism with the future" (Young, Reid and Carrothers) and the Japanese had evinced little difficulty in reconciling them.

Nearly all of the immigrants were Buddhists, mostly of the Shin sect. However, from the beginning the Christian denominations made strong inroads. In part this was because Japanese Buddhism was essentially a religion of the family and the Church organization had not been geared to sending out priests to provide for the religious needs of emigrant groups.

The Christian Churches, on the other hand, with their missionary traditions, were well-equipped to provide those social services which are so often a preliminary to conversion. They organized night schools where immigrants could learn a little English and acquire some knowledge of Western customs. They found jobs for many people and later ran kindergartens and nursery schools so that the mothers could also work for a while.

"The significance of this social welfare work . . . lies in the fact that by this work they were playing directly upon the most deeply collectivistic sentiments of the Japanese people among whom nothing is more sacred than the helpfulness of one member of society towards another." (S. F. Miyamoto)

This helpfulness made the lack of such organization in the Buddhist Church more conspicuous.

"In Japan there had never been the need for the American type of mission church since these functions were more than adequately provided for in their family system. Thus by a remarkable displacement, the Christian churches came to fit . . . much more into the traditional mores of the Japanese people than did their native religious institutions, and Christianity was given a strong impetus from the first towards gaining a large following." (Miyamoto)

This trend towards Christianity was to some extent counterbalanced as families grew and people tended to revert to their customary family worship. Christianity was looked upon, either favorably or unfavorably, as a Westernizing influence, while Buddhism, as it became better organized, was considered to be the preserver of Japanese culture and a reinforcer of the Japanese ethical code.

Christianity Appealed to Majority of Nisei. . .

This tendency to imagine a complete dichotomy in orientation between the religious groupings overlooked many things. To be sure, Christianity appealed to a majority of the Nisei, many of whom were consciously opposed to the Buddhist Church and what it represented in the life of their people. Missionaries urged impressionable children to become Christians: "Ours is a happy church—Buddhism is such a gloomy religion" and many did find deep satisfaction in the religious services and in the many organizations connected with the church. There are some grounds for believing that many Nisei deliberately became Christians on the assumption that such contacts would form steppingstones to easier assimilation.

[illegible] parents were not on the whole antagonistic to the Christian [illegible] their children received as the rigid puritanical morality taught by the missionaries reinforced the basic precepts of the Issei [illegible] though the philosophical basis of the two systems were in [illegible] contrast to each other). Young, Reid and Carrothers men-

(Continued on Page Eight)

Lines from a *Traveller's Notebook*

By KIMI TAKIMOTO

Strasbourg, France; Aug. 14

It hardly seems possible that since the last time I was in touch with you I have enjoyed the hospitality of six different countries.

Of course, I'll admit it's absolute madness to race around the way I'm doing. On the other hand, it's the best I can do under the circumstances (pressure of time and money) and despite the wear and tear on my shoes and nervous energy, I am thoroughly enjoying the experience.

I spent a few days extra in Norway because I liked the place—the climate, scenery, and people (natives and tourists), and therefore had to cut down on the extent of my visit to Sweden. . .

In fact, I just barely made it by taking in Karlstad, a small Swedish town just across the border from Oslo. My stopover in Karlstad made me aware of a couple of things. First of all, it made me realize that it was quite a relief and quite an education to take time out to gaze upon a small town and its people instead of going sixty per trying to keep up with the whirlwind life of a big metropolis. And secondly, I came to the conclusion that basically, people aren't so different after all.

Whenever I arrive in a new city, I get the awfullest feeling I better scoot around fast and take in everything there is to see and not miss a trick. That's the American way of travelling . . . but I've come to the conclusion, sometimes we go around so fast and furiously that we don't digest what we do manage to gobble down and it doesn't pay in the long run. I like the European way of doing things—live it up when you do but sit back and watch every once in a while. The institution of the side-walk cafes has its merits and I'm all for sightseeing in reasonable doses.

Getting back to this question of people. At first I hadn't realized it because in the other cities I had been visiting, I had either been with English-speaking natives or tourists, but in Karlstad, I found myself quite alone again and the object of great curiosity. There was no attempt on the part of some people to hide it either as they eyed me up and down on the streets and on the little excursion boat.

As I sat in the waiting room at the station keeping pretty well to myself since there was no one that seemed to speak English too readily, a slightly inebriated individual came up to me, shook my hand, and said out of the corner of his mouth, "Welcome to Sweden. We're glad to have you. Have a good trip." He reminded me of some other uninhibited people I've seen back home and wondered if they were any worse than some of the extremely cold creatures with far too much reserve.

Just as I left Karlstad, another type of humanity approached me.

(Continued on page 8)

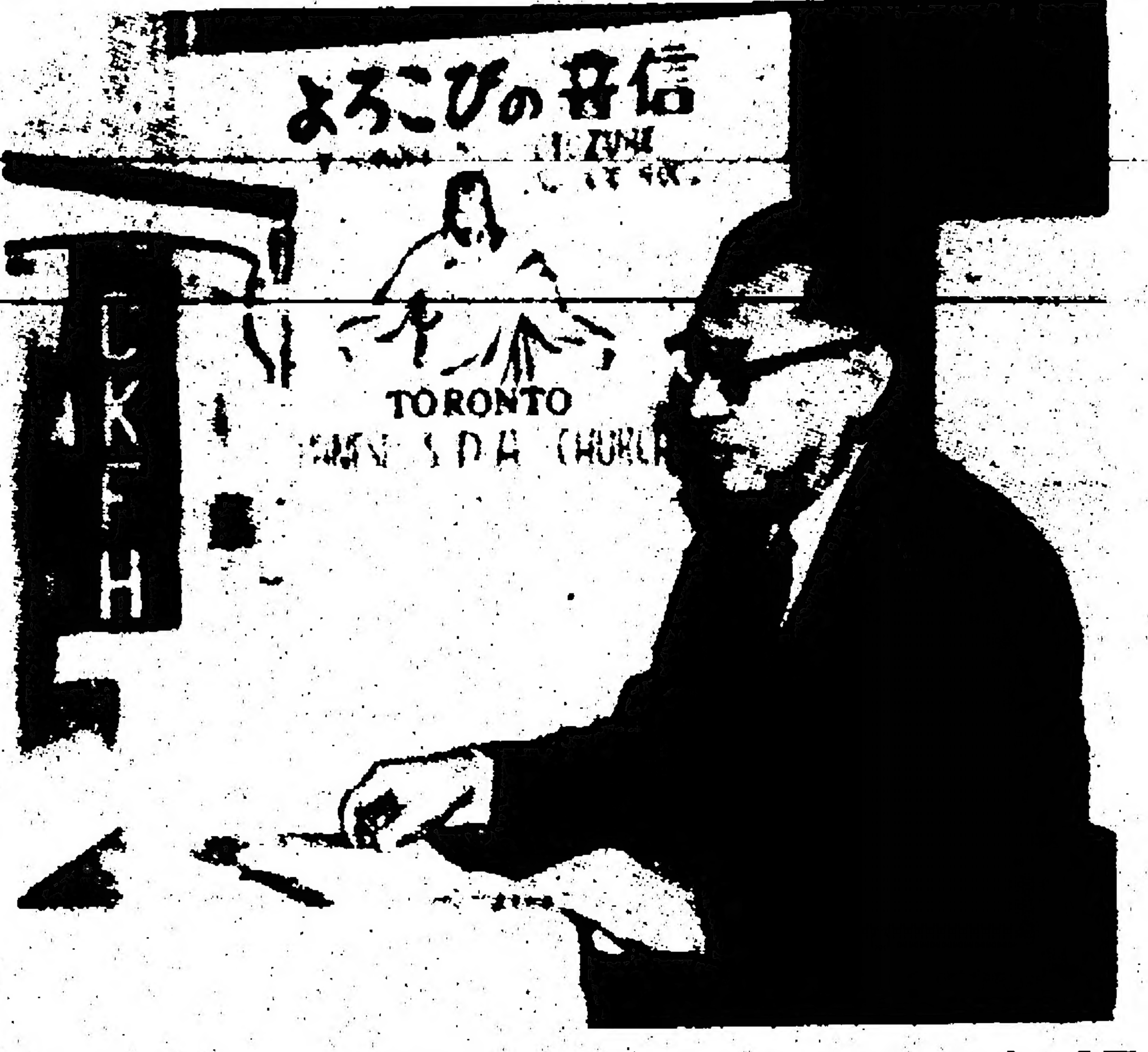
Trade Centre May Be Set Up in Vancouver

A trade centre similar to the one in Toronto may be set up in Vancouver next year by the Japanese Ministry of Trade and Industry, depending upon the 1958 budget which will be presented in the near future.

In order to prevent discrimination on Japanese merchandise in Canada and the U.S., the Japan External Trade Recovery Organization will send overseas trade specialists to give thorough market research reports on Japanese goods. JETRO also plans to send experts to study trends in design, as well as to invite designers to Japan.

ROY KUSANO AUDITIONS FOR UNITED APPEAL REVUE

Nisei hillbilly singer-guitarist Roy Kusano was among the entertainers auditioning last Saturday for the seventh annual Simpson's United Appeal Revue to be held this fall. Finals for the big show will be held Sept. 25.



JAPANESE LANGUAGE RADIO BROADCAST

C.K.F.H. 1400 Kilocycles

8:20 a.m. to 8:50 a.m.
Sunday, August 25, 1957
(and every Sunday for four weeks)

日本語ラヂオ放送
「歡びのおとずれ」

熱と力の溢るメッセージ！
素晴しく美しい讃美歌！
靈をうつとりせしむる！

第一回放送—八月二十五日（サンデー）午前八時二十分から八時五十分まで

信仰の眞の姿

コロラド州デンバー市 麻生茂牧師

現代世界に屹立する世紀の偉人スワイザア博士の面影を描く。

必聽！

主催 オンタリオSDA傳道本部
Toronto 10, Ont.

石神井雑信

有賀千代吉

僕がここに移つたのは、今から五年前である。友人にせまがれて坪六百圓で買つた百五十坪が、いま坪一万五千圓である。昔は練馬大根の中心地であつたが、僅かに古びた漬物屋だけがあつて、大根の姿は何處かに消えてしまつた。太田道灌の兄分豊島氏の城跡があつて、いまそこを掘つている。考古學者たちの研究である。池袋の學校まで四十分、周圍を包んでいる森が都心の人々をうらやませている。

どうしてこんなに地價があがつたのだろう。いろいろの原因はあるが、第一は都心の生活から郊外へと憩いを求めて移つて來たのに原因がある。そしてバスによる交通の發達である。池袋から東京驛へは山手線で四十分はかかるのを、地下鐵が出來てわずかに十六分で夏を知らずに行ける様になつた。もう十年もしたら東京の地下には土がなくなつて、アリの様に電車が走つていることであろう。五十年もしたら東京は海の中に消えるだろう、とアメリカの學者がいつたが、そんなことは全然東京の人々にはひびいていない。

東京の人口もやがて一千万に到達するが、出生兒の數は昭和二十三年を最高として漸減し、この頃では幼稚園が閉鎖し出して來ている。これは産兒制限がきいているわけである。アパート住いでは自然に、そうならざるを得ないであろう。然しカナダの半分以上の人間が東京にいるのであるから、街の中にウヨウヨしている人間の數には、誰でもびつくりする。ラッシュ時の驛は立錐の餘地もない、といつても、カナダの人々には、想像は出來ないであろう。

先日、私の書いた小冊子の中に芋の話を書いたら、おかしいくつて吹き出したという手紙をくれた知人がいたが、終戰後二、三年は米の配給は全くなく、芋と南瓜が主食として配給されていたのであるから、私達には笑うどころではなかつた。夢の様な話であるが、事實である。その時代から比べたら、今の日本は大したものである。世界中のものがある。英米製のラシャ地が、飛ぶように賣れているのであるから、貧富の差も大きいわけである。こんな所に共産黨が入りやすい

戰犯の方々も、アメリカ側を除いて長い牢獄の生活から世の中に出た。アメリカ側も近く出所させる、といつているから、今年中にはスガモも歴史的な閉鎖となるであろう。お目出度いことである。私も時々訪ねては慰問していたが、近くその必要もなくなつて一安心である。荒木貞夫、畑俊六、鈴木貞一、賀屋興宣、木戸幸一、大島浩、橋本欣五郎、佐藤賢了、島田繁太郎星野直樹の諸氏を始め、幾人とも知れない人々から謝状を貰つたが、矢張りお互に日本人としてその後の消息が時々心配になる。戰犯というようなものは、餘り感心したものではない。臺灣、朝鮮、滿洲その他を日本の領土から除いたのであるから、此の邊で我慢す可きではなかつたかと思う。罰する、ということは人間のすることであつて、何處かに無理があるような氣がする。

妻の死に

ロンドン きん仙

信仰はわがものとこそ思いしが現實の前に弱きわれかな

朝在りて夕べなき身と悟れどもなお堪え難き妻の別れは

寫し繪に向いて偲ぶわが胸はひしひし迫る亡き妻の愛

獨り居の寂しきままに默すれば雄々しかれよと亡き妻の聲

男子用消毒器具二弗で廿四個、三弗で四十八個、六弗で百四十四個。
Dept. R Liverpool Pharmacal Co. P.O. Box 6, Station C Winnipeg, Man.

辯護士 倉田ルーシン ノータリ パブリック
トロント市西リッチモンド街六二（テンプル・ビル）内部屋五〇二
電話イーエム六ー〇九五九 自宅アール・オー七三四二七

辯護士 大家一夫
ト市カレッジ街二ルーム二〇三エー一
電話ダブリュ・エー一一五六〇五
自宅オーエクス八ニニ八〇

辯護士 エフ・エー・ブルーイン
一切の法律事務について御相談に應じます。
トロント市ベイ街三七二
イーエム三ー四三九一

辯護士 鬼塚敏三
事務所 ト市ヤング街三二九番ルーム四〇三
電話イーエム三ー五〇〇二
自宅オエクスー一三三八八
▲一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

男女必讀の Book 極彩色繪入り（廣告封入）二弗
Liverpool Pharmacal Co. P.O. Xox 6-Station C Winnipeg, Man.

家屋賣買業
ビーシー州へ移轉されますか、其節は卅二年も營業している當社の州内唯一の日系セールスマンを御下命下さい、便宜を與えます
晩市家屋賣買業會員
エッチ・エー・ロバート會社
日系主任 ジム・角谷
Jim Kakutani, H. A. Roberts Ltd., 530 Burrard St.

新世界旅館
特に日系人の御便宜を計りますから何卒御投宿下さい（クインとチョーチ街角）
NEW WORLD HOTEL, 147-A Church St., Toronto Phone EM. 4-2334

小澤健康治療所
△マッサージ△電氣治療△水治療法など一切
電話 Phone WA. 3-7825
A. S. OZAWA Physio-Therapist 354 Spadina Road

K. IWATA TRAVEL SERVICE

Authorized Agent for N. Y. K. Line, American President Lines,
Authorized Agent For All Airlines

呼寄人の切符取扱

日本からカナダに渡航する人々に各會社の切符の取次と、到着の際の御世話一切を致します。左記最寄りの案内所に御申込み下さい。
●航空運賃月賦拂の方法もあります。

公認 岩田旅行案内所 岩田欽一
166 East Hastings St., Vancouver, B.C. Phone MArine [illegible]

公認 岩田旅行案内社支店 龜岡徳衛
113 McCaul St., Toronto Phone [illegible]

西湖茶樓
サイ・ウー・チー・ハウス
123A DUNDAS ST. W., TORONTO PHONE EM. 3-7648

開業披露 **是非御來樓下さい**
△日系人の各種パーティー、結婚祝宴、婚約披露その他一切の會食に特別サービス致します。△毎日正午から三時までシューマイ、ハーガーを用意しています。電話注文に應じて配達いたします。一度御試食下さい。

日系人の顧客へ！

ますます日系人の顧客が増加いたしますことは感謝のほかありません。今後ともサービスと正直をモットーとして皆様の御利益のために努力申し上げます。絶對安心できるリアルエステート組合員のケン・ワイルズ商會代理人を何卒御利用下さい。

日系主任 柳澤元七
AGENT FOR KEN WILES LIMITED REALTORS. M. YANAGISAWA.
PHONE OFFICE WA. 1-1191 — RES. LE. 4-1427

CROWN LIFE INSURANCE CO.

Head Office Toronto
Insure Today For Sure Tomorrow

明るい家庭に保險あり
一家の幸福を永續する爲に貯金をしながら保險附
クラウン生命保險を御選び下さい

本社トロント市 晩市支社西ペンダー街九〇〇
矢田源一郎
電話パシフィック七三四一（PA. 7341）
自宅エルデン二五二八（EL. [illegible]）
井上ロイ自宅デクスター三〇三二

和蘭はやし（八五）

山手樹一郎

「賭で釣られたのは、釣られたと見せかけてこつちも釣るつもりだつたから、いまさら文句はいわねえ。なんだつて手前、その雨戸の錠をかけやがつたんだ。そいつが手前の盗人仁義なのか」

「それで手前、どこからはいつてきた」

鼠はけろりとして、そんな図太いことを聞く。察するにするい鼠は、ふたりでいつしよに出て行つた時の雨戸を、自分だけ歸つてきて錠をしめてしまつたのだろう。そのくらいのことは平氣でやるやつなのである。

「おや、手前は誰だ」

その鼠を追つて、殺氣立ちながら梯の間から忠蔵へ姿を現わした忠蔵は、はじめてそこに蘭平のすわつているのを見て、かつと血走つた目をむく。しかもその蘭平の背中にぴたりはり付くようにつかまつて、お万が事のなりゆきに息をのんでいるのだ。

「お前が呉服屋の忠蔵か。まあそんなに怒らないですわつたらどうだ」

蘭平はおだやかにたしなめる。

「忠蔵、あきらめろ。お万はおれたちの留守に、その柳小路蘭平先生に[illegible]ほりこなで[illegible]れてしまつたんとだ」

鼠はし[illegible]とばかり、そんないやがらせをいつて、そばからけしかける。

「野郎、生かしちやおかねえ」

忠蔵はうめくようにいつて、ふところの匕首をにぎりしめ、じいつと蘭平のすきをうかがう。蘭平のことは散々お万からのろけられているし、お万の顔にも体つきにも、ほかの男には見せない許し切つた濃艶な情熱がただよつているこの場の様子をひと目見たとたん、鼠のいうことを頭から本當にせずにはいられなかつたのだろう。それは全く嫉妬に狂つて、殺意を露骨にした凶暴な目の色で、

「あんた、あぶない」

さすがのお万もぞつとしながら、思わずあわいでしまつた。

「馬鹿だなあ。忠公、こんなところでどたばたやると自分で自分の首へ縄をつなぐようなものだぞ」

蘭平が軽蔑したようにたしなめる。

その一向に動じていないのが、体ごと、だつと旋風のように蘭平に突つかけてきた。

「あつ」

お万がふるわあがつて、金切り聲をあげて飛びのいた時には、

「馬鹿」

[illegible]と坐つたまま身をかわした蘭平が、空を突いて流れる忠蔵の匕首の手をとつさに引つつかみ、逆に取つてねじ倒して、左のひざがもうぐいと敵の背筋を組み敷いていた。

「うぬつ、やりやがつたな」

「静かにしろ」

死物ぐるいでもがこうとしたが、急所をぴたりとひざ頭で押さえつけられては到底もがき切れない。

「あつ、誰かくる」

耳の早い鼠が、さつと顔色を變えながら、低く叫んだ。

人事消息

■結婚

▲モントリオールの鹿谷久次郎氏夫妻長女スエノ・マーグレット嬢とトロントの槇本靜子夫人息高治マカー氏は邊見惣吉氏夫妻の世話で八月三日トロント市佛教會で辻開教使司式結婚、チャイナ・ガーデンで又八月十日にニユー・ロータスで披露宴を催したのち米國方面へ新婚旅行した。

■出生

▲フォートウイリアムの岡本アーサー氏夫人は八月十日マクラー病院において女兒を出産、サンドラ・美智江と命名した。

■死亡

▲トロントの清水宗一郎氏夫人マツノさん（五四）は去る日曜午後二時ウエスタン・ゼネラル病院で糖尿病のため死去、葬儀は今水曜夜八時からクイン街合同教會で行う。

▲トロント市の岡川唯一氏（七八）は十七日夜自宅で心臓マヒのため死去、十九日夜クイン街合同教會で奥牧師司式葬儀を執行した。

●晩香坡佛教會寄附感謝廣告中井上朝子は「井上初野」と亡夫香典返しに五十弗」と訂正。

結婚御挨拶

槇本　高治
（マカー）
鹿谷スエノ
（マーグレット）

右兩名儀豫てより邊見惣吉氏御夫妻の御世話で婚約中の處八月三日トロント佛教會で辻開教使司式結婚式をあげ、式後チャイナ・ガーデン並びに八月十日ニユー・ロータスに於て些か披露の宴を催しました際は御來臨下され且又過分の御祝儀祝品のほか祝辭祝電を賜り有難く厚く御禮申上ます。なお今後とも兩人に對しよろしく御指導御交誼の程御願申上ます。

トロント　母　槇本　靜子
モントリオール　父　鹿谷久次郎
母　さく

語學校生徒募集

トロント日本語學校新學期開始は、九月七日（土）リージョンホールに於て午前九時半より十一時まで、年齢七才以上の新入學兒童の申込を受付けます。特別科生徒募集も右同時刻に申込を受付致します。普通科、特科共に開校後も逐次入學を受付しますが、此機會を利用して澤山の新入學生の入學を希望致します。委細は小財校長、行比、上山兩教師或は維持會副委員長佐藤定氏に御問合せ下さい。

トロント日語學校

移轉

私達は今回左記に移りました。

西村しげ

TORONTO 6, ONT.
PHONE HO. 6-7668
9 BONNIE BRAE BLVD.

求　ガーデナー數名、電話エルイー五一四八七七（木下）

トランスファー

△移轉又は重い品物の運搬など一切のトランスファー業務に應じます。

パークレー・ベター・ムービング・サービス
70 Lippincott St. Toronto.
Phone EM. 6-6667

花

○○○上品にアレンジする○○○のが本店の特長○○○であります。どん○○○な御用向きの花もじんそく丁寧に取扱います

ハイランド花屋
店主　ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W., Toronto.
Phone HU. 9-4654

PENDER FLORIST
Phone TAtlow 4851
451 Main St., Vancouver, B. C.

花　結婚やお祝用花輪　葬式用切花
●鉢物其他
日系女子が勤務御便宜を計ります。
―市内は配達―
晩市メーン街四五一
電タトロ四八五一

ビーシー産　新のり　二十枚一袋十仙
日本種物　新入荷いたしました。
キノ魚肉店（木下）
KINO'S MARKET
P.O. Box 57,
Slocan City, B.C.

晩市日系人へ
△土地家屋の賣買　△保險
△モーゲージ　△財産管理
等について御相談に應じます。
ジョージ・及川
AZU GEO. OIKAWA,
1007 West King Edward,
Vancouver, B.C.
CE. 4184　MA. 7452

屋根修繕一切
住宅のルーフイング、シングルやり替え、トユ及びトタンのやり替え等の御用命に應じます（西島）
アキユレート・ルーフイング商會
電話アルオー二一四九一一

日本行及び二世呼寄せ
詳細は幣館旅行相談部へ御照會下さい。其の他移民移轉等の諸手續きは迅速且つ丁寧に御世話申し上げます
草野ホテル
KUSANO TRAVEL BUREAU
Agent for Land, Sea and Air Travel
1492 Ellis St., San Francisco, Calif.

二世呼寄せ
桑港で最も古い當ホテルは二世呼寄せに力こぶをいれ種々と便利を計り居ります。御地カナダよりの二世呼寄せの方で遠方なるため出迎へ等の出來ない時は本人の上陸後直ちに御地へ送り届けます。日本よりの乗船劵並に桑港より御地迄の汽車賃をお送りになれば日本のカナダ領事館當局に届けて手續き致します。
御用命下さる樣願います。
日本行專門
安藝ホテル
AKI HOTEL
Phone JOrdan 7-1114
1651 Post St., San Francisco, Calif.

日系客を大歡迎!!
△會食△結婚祝宴△婚約披露宴△シャワー△その他のパーテーの御用に應じます。
香港で修練してきた腕利きの廣東料理人が日系人の嗜好に會うよう調味します。ぜひ御來園下さい。
チャイナ・ガーデン
126 Elizabeth St., (at Dundas) Toronto.
Phone EM. 4-5988

日本食料品一切
トロント市チエスナツフ街八五
イーオン・トレーディング
YEE ON TRADING CO. — Phone EM. 4-3972
85 Chestnut Street, Toronto, Ont.

IMPERIAL BANK OF CANADA
ELIZABETH & DUNDAS STS.
(116 Elizabeth St.)
TORONTO
L. J. WALKER, Manager

日本送金は自由
○日本人顧客に便利を計るため當銀行では送金爲替（ドラフト）をくみます
◎外國爲替管理法がなくなりましたので日本への送金はいくらでも自由となりましたから、本銀行を通じ送金して下さい
インピリアル銀行
ダンダス・エリサベス街支店
支配人　エル・ゼー・ワーカー

『済まなかった』

松平大使より本社へ電報

松平國連大使からニューカナデアン宛に十九日午後次の文面の電報がとどいた。

問題を起したことについて慎んで遺憾の意を表明いたします。報道の如何にかかわらず、私は下卑なる言葉の使用に反對であります。御承知の通り私はみなさんのよき友人であります。かかる言葉の使用反對運動の方針に全く協力いたします。在加日系人にどうぞよろしく。

松平康東

◇

【ニューヨーク發】松平大使の招請にもとずき、マイク正岡氏をふくむ五名の日系米市民連盟代表は先週國連の日本事務室で松平大使と「ジャップ」使用について語り合い、双方の了解がなり、松平大使は市協がジャップ一掃へと努力している運動に積極的協力することを約した。松平大使は問題をおこしたテレビ・インタビューでは原子力に關して話してほしいというので應じたものだが、ヤブから棒に「ジャップ」使用に反對するかと聞かれ、中途半端な答えしかできなかったことを遺憾であると語った。

九州水害に

白夫人が見舞金

長崎縣下の大水害を英字紙報道で知ったトロント市在住の一白婦人（六〇歳位）が先週日本領事館を訪れて一封の見舞金を差し出し、氣の毒な人々へ送付方を取りついで貰いたいと申し込んだので、領事館では早速外務省宛てに送金した。氏名住所は尋ねても明かさず、封筒には「スカテイシ・カナデアン」（スコットランド系カナダ人）としてあり、二十弗入っていた。

麻生牧師の日語放送

來る日曜日から四回連續

△八月廿五日（日）午前八時二十分から三十分に亘り日本語によるラジオ放送「歡びの音信」がオ州日系人に向けて行われることになった。放送者はデンバーの麻生茂牧師で、ト市のシー・ケー・エフ・エッチ（千四〇〇キロサイクル）から四日曜連續的に放送される。

△「歡びの音信」プログラムには大勢の有能歌手、樂手達が參加、ことに四部合唱の如きは全米屈指の職業歌手たちが献身的奉仕して麻生牧師の放送を毎週助けている。來る日曜の第一回放送の演題は「眞の信仰の姿」でアルバート・スワイザー博士の偉大なる人格をきわめて平易に素描する。ぜひ聽取されたいと。

世界郵便會議にも

冷たい風吹き込む

△「世界中に冷たい戰爭の風がふきまくつているが、世界郵便連合會議はこの風が當らない」と和氣アイアイ裡に會議が進んでいくことをカナダ首相が開會に當つて挨拶したが、會議が進行して間もなく、ソ連が國連でしたように、中共と東ドイツをオブザーヴア（觀察者）として郵便會議に出席させるよう提案したことによつて、ここに計らずも「冷たい風」が會議に吹きこんで來た。

△このソ連提案は米國（カナダも）らの眞向からの反對でアッサリと葬られてしまつたが、臺灣という小さい島を行政する國府代表を中國代表と認め、廣大なる中共との郵便のやりとりに中共を無視するというやり方をトロント・スターは大いに社説で論難している。

△スター紙は「もし中國と世界諸國が郵便狀態を改善又は是正しようというのなら、中共と話をする必要がある、そして東ドイツはソ連の手先であり、アデナワー政府が本當のドイツ政府であることには違いないが郵便に關するかぎり、東ドイツと交渉する途しかないではないか」と郵便會議が米國に支配されて中共および東ドイツを參加させないのは非現實的だとしている。

ウエストバンク地方にヒョウ

【ケローナ發】ウエストバンク地方一帶にこのほどゴルフ・ボール大のヒョウが降り、果樹に大損害を與えた。ピーチ、ペア、アップルおよびプルムなどがひどくやられたといわれる。とくにピーチは收穫直前にあつたのでほとんど全滅とのことである。

日本舞踊講習

如月クラブ日本舞踊部では來る二十三日（金）より講習を開始する。新入會希望者は當日大陸ホールまで申込まれたいと。

ブッシ生活

今井牧師語る

トロント日系聖公會の今井牧師は十六日ぶりで北部オ州各方面の旅行を終えて歸市したが「カナダのブッシ生活をはじめて見學して大いに參考となりました」と大要次の如く旅行印象をもらした。

カプスケーシングに八日間、そしてジーラルドトンに二日間、この地方二十家族の日系人に親しく會い、山中キャンプに赴いて實地に伐木作業を見學し、カナダがいかに天然資源を開發しているかということ、パルプ産業と製紙工程など非常に興味深いものでした。歸途コックレンで戰爭花嫁のミセス・ブルックス氏を訪れてはげましたが「ニュー・カナデアンが私のことを報じたことから、近所の日系人の方々や遠くの日系人の親切な人たちのはげましをうけて本當にうれしく思つていますと喜んでいました」

●日本行便船 シュエラーオ・ブランド號八月三十一日晩市出港。

ツレード・センター

—來年晩市にも設置計畫—

トロントに設置されているような日本ツレード・センターを來年にはバンクーバーにも設置し、カナダにおける廣報宣傳活動を強化する構想がジェトロにあることを時事通信は傳えている。さらにジェトロでは海外市場調査機關の擴充についてもプランを持つており、また米國やカナダにおける日本商品排斥運動を豫防するため、現地の專門調査機關に日本商品の浸透狀況などの調査を依頼、事前に業者に自主調整を行わせることになつている。

現在、晩市にはジェトロの通信員が一名駐在していて、トロントのツレード・センターとも連絡をとつているが、明年度のジェトロの豫算のなかに晩市ツレード・センター設置費がふくまれていることであろうと、伊島所長は語つている）

詩吟錄音テープ

東京の國際兒童文化連盟からこのほど本社へ「日本有數の方達の出演に依る詩吟の錄音テープを寄贈申上げ貴地在留の日系人の方々に紹介してほしい」と手紙がとどき、今週「東京・泉會員の四吟者の詩吟」テープレコードが送られてきたので、まず壽會に、貸すことになつている。

▽スペシャル△

◎モチ米	一斤	二十七仙
◎ミリン漬(大)	一キャン	六十五仙
◎ベントーの友	一キャン	十三仙

新着品

◎アミ佃煮	半斤	五十仙
◎粕入りナラ漬	一斤	一弗二十五仙

ダンダス・ユニオン店

電話 イーエム四—七六九二 イーエム六—三六六三

DUNDAS-UNION STORE, (EM. 4-7692)
173 Dundas Street West, Toronto.

Y. UCHIDA & CO.
615 West Pender St.,
VANCOUVER 2, B.C.

切符販賣 代理店

▲日本郵船會社
▲アメリカン・プレジデント・ライン

氷川丸 横濱出帆	晩市出帆
八月廿八日	九月十八日
十一月二日	十一月廿三日
十二月廿二日	一月十四日

●お急ぎの方は當地發の旅客機で
●保險（火災、自動車、海上、傷害）

內田商會
內田三郎
晩市西ペンダー街六一五
電話 タトロー二七四七

パーティーにはぜひ
內部のきれいな當酒家へ

◇結婚祝宴に、家族パーティーに。[illegible]二百四十
◇百人以下のパーティーには特別室が設けています
◇持運び注文は十二時から午前三時まで
永らく重慶樓で御馴染みのトム・チョウが日系人顧客にサービスいたします。

（ゴールデン・ドラゴン）
金龍酒家
トロント市西ダンダス街一三一エー
電話 イーエム 八—二四七五

GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE
131A Dundas St. West, Toronto.
PHONE EM. 8-2475 & UN. 1-0380

△夏の味覺▽
サラダと酢の物に

△日本カニ罐詰	一罐	八十五仙
△同	同	五十七仙
△貝柱罐詰	同	五十五仙
△ホッキ貝罐詰	同	四十五仙
△アワビ罐詰(米國産)	一罐	八十五仙
△日本ミカン	二罐	三十五仙
△ワカメ	一包	五十仙
△干レンコン	同	四十五仙

◎新着品

日本ソーメン(二斤入)	七十五仙
日本冷ムギ(二斤入)	七十五仙

—送金は古屋から—

古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.,
381 Spadina Ave., Toronto 2-B, Ont.
Phone WA. 3-5356 — WA. 3-9398

各種の手續案內（二）

原則として 歸化して日本籍拔くがよい

歸化人の 日本國籍喪失屆

・カナダに歸化した日系人は、歸化と同時に自動的に日本の國籍は喪失するのであるが「國籍ソー失屆」を領事館を通して出さないと日本の戸籍役場の戸籍簿からは、消えないで殘されている。これは、ずつと以前に歸化した人も同じことである。老後は日本に引揚げるも決定の人は、そのままにしておいてもよかろうが、カナダにとどまる人は、國籍ソー失屆を出して、日本の籍は拔いておく方が、万事につけてよいのである。

國籍失ソーの手續きも、以前よりは多少簡單にできるようになつたが、次の屆書と添付書類がいる。

▲國籍ソー失屆——（一通でよい）本籍、氏名、生年月日、歸化した年月日等を記入する。（用紙はニユーカナデアンに備えてあり、希望者には二人分二十五仙で分つ）

▲屆出人——本人。

▲添付書類——歸化した事實を證示する必要があるので、歸化證又は市民籍證の寫し（表も裏も）をノータリー・パブリツクで證明したもの一通。（歸化證を寫眞にとつてつけてもよいこの場合はノータリー・パブリツクの證明はいらぬ）

▲屆出先——各地の領事館。

▲屆出期間——歸化した日から一ヵ月以內という規定であるが、大ていはおくれているので「遲延理由書」を添えなければならない。

ニユーカナデアンに手續を依頼する場合

▲歸化證又は市民籍證と戸籍謄本（本籍地や戸主名に相違がなければ古いのでもよく、本籍、戸主、本人の氏名、生年月日及び職業を明記したものでもよい）をニユーカナデアンに持參又は郵送すれば、歸化證の寫しと證明は辯護士によつて作製して貰い、屆書を代筆して、本人が署名し、印を押す（印がなければ拇印する）だけでよいようにしてあげる。

二世の 日本國籍離脫屆

カナダ生れの日系二世にして（三世でも同じことだが）出生の時、州政府に出生を登錄してバース・サーチフイケートを得ると共に領事館を通して父母が日本にも出生屆を出してあるものは、二世自身はそのことを知らない人が多いであろうが、日本の國籍をも併せて所有し、いわゆる二重國籍となつているのである。米國では、これが相當にやかましく言われ、面倒なことも起つている。カナダでは今のところ、問題にはされていないようであるが、特別な理由がない限り、日本にある二重國籍は拔いた方がよいのである。殊に子供自身は知らぬのに日本にもある彼等の日本國籍は、父母が存命中に離脫の手續きをさせておかないと、子供の代になつてからは、日本の本籍地も判明しないようなことになつて、永久に「幽靈戸籍」が殘ることにもなるのである。

二世の日本國籍離脫手續は、歸化人の場合よりも少しめんどうである。それは歸化人の場合は、歸化と同時に日本國籍は自然に消失して、戸籍簿だけに殘つているのを取り消す屆けをすればよいのであるが、二世の日本にある二重國籍はわざわざ屆けて作つたのであるから、改めてそれを離脫する屆をせねばならぬからでもある。

二世の國籍離脫屆にも、（二世のは二通いる）歸化人の場合と同じように日本の本籍、戸主名及それとの續柄、本人の氏名、生年月日、現住所等を記して本人から（十五歲以下は父母から十五歲以上二十歲未滿の場合には父母の同意書が必要）日本政府の法務大臣宛に領事館を通して屆出でなければならない。

・面倒だというのは、國籍離脫屆への添付書類のことである。それは次の二たつである。

▲發給日から六ヵ月以內の戸籍トー本一通。（兄弟姉妹等一とまとめに手續きするときも一通でよい。）

▲カナダの國籍證明書、つまり市民籍證の寫し一通（ノータリー・パブリツクで證明したもの又はその寫眞）

二世のカナダ市民籍証というのは、出生證明書（バース・サーチフイケート）ではない。一九四七年に、カナダに市民籍法が出來て以來、歸化人に發給していると同じような市民籍證である。これは規定の書式に記入事項及び本人のサインが間違いないことをノータリー・パブリツクで證明して貰い、一弗の料金を添えてオタワ政府の市民籍省に提出すれば直ぐに下附される。原本は本人が所持していなければならないので、離脫屆にはその寫しを作つてノータリー・パブリツクに證明して貰わねばならない。

（離脫用紙と市民籍證下附申請用紙はニユーカナデアンにある。三人分まで五十仙。）

ニユーカナデアンに手續を依頼する場合

一世の場合と同樣に、依頼されれば、屆書の代筆、市民籍證の寫し作製及び證明等、一切の代理をしてあげることが出來るが、ただ

▲市民籍證下附申請だけは、どうしても本人がしなければならず、他の人は代理できないから、先々申請用紙を入手して、自分で手續きしなければならない。それが下附されたら、その後のことはニユーカナデアンに依頼できる。

▲戸籍トー本は、日本にいる親戚等に頼んで取り寄せればよいが、本籍地、氏名生年月日等とともに一弗（大家族、多人數の場合は二弗）添えて申込めば、ニユーカナデアンで取り寄せてあげる。

二世夫人で結婚した者の場合

日本にも籍がある二世婦人で、結婚の際日本の役場に結婚屆を出していない者の籍は、舊姓（メーデン・ネーム）の家に籍があるわけだから、日本國籍離脫屆は、日本に登錄されている名前で出さねばならない。

▲この場合には、カナダの市民籍證は大てい夫の姓になつている筈だから、市民籍證の氏名と戸籍トー本および國籍離脫屆の氏名が相違することになる。

▲これを同人であると證明するために、結婚證明書（マリエージ・ライセンス）の寫眞又はタイプしたものをノータリー・パブリツクで證明したものを添付しなければならない。（この證明作製も依頼されればニユーカナデアンでしてあげる）

日本に關係ある 屆書提出先

國籍喪失、離脫その他日本に出す屆書類一切は、領事館を經て出さねばならぬことになつている。領事館のアドレスなどは次の通り。

▲トロント領事館——オンタリオ州以東（領事、遠藤又男）

CONSULATE OF JAPAN
180 University Ave.,
Toronto 1, Ont.

▲ウイニペツグ領事館——アルバータ及マニトバ州（領事、吉川紀彥）

CONSULATE OF JAPAN
Room 301, Tribune Bldg.,
Smith & Graham Ave.,
Winnipeg 1, Man.

▲ヴアンクーヴアー領事館——ビーシー州（領事、田邊宗夫）

CONSULATE OF JAPAN
Room 1401, Standard Bldg.,
510 West Hastings St.,
Vancouver 2, B.C.

お孃さん放浪記（五）

犬養道子

救いの神 パラシユート

國元をはなれて一人で療養生活をしているということが、サナトリウムじゆうに知れ渡つてから、大勢の見知らぬ人々が、毎日曜日に、私のところに寄つて慰めてくれるのが常だつたが、その日に限つて、例か[illegible]

ていると、散歩を許されている隣室の患者が一人の海軍士官を連れて、私の部屋にやつて來た。

「今日あなたのところは、不景氣らしいから、私の見舞客を、一時間ばかり貸してあげますよ」

と、その人は親切にいつた。その海軍士官は[illegible]

「僕は、あなたのお國に行くかもしれなかつたんですよ」

「進駐軍としてですか」

「いや、進駐軍が入るずつと前のことです」

「へえ、じや爆彈を落しにですか。あなたは海軍の飛行將校ですか」

『まあ、そんなところですね。僕はパラシユートの係りなんです」

「じや、東京にパラシユート部隊がおりてくるはずだ[illegible]か」

「[illegible]」

と、[illegible]將校はあいまいに笑つた。

軍のことはあまり話してはいけないと思つたのだろう。將校は話の方向をかえた。

「パラシユートというやつは、古くなると始末がわるいのです。一番こまるのは倉庫の中で丸まつてるヒモなんです。山ほどあるからすてるのも大變だし、もつたいなくもありますしね」

私は、戰時中なにかの雜誌で見たパラシユートつくりの話を、なんとなく思い出した。

「パラシユートのヒモをつくるために必要なのは、非常に上等な糸でなければいけない……」

ここまで思い出すと、私は思わず、

「あっ」

と、大きな聲を立てた。

糸がある。上等な糸ででき上つているそのヒモが、倉庫の中で、山ほど寢ているのだ。そのヒモをなんとかしなくちやならない。

私は興奮してしまつた。

將校は私の聲にびつくりして、イスから飛び上つた。

「どうしたんです。[illegible]ですか」

感謝

本紙の責任と活躍を御支援下さつて次のかたから御寄附を戴きましたことを深謝申上げます。

ニユーカナデアン

▲フオート・ウイリアムの岡本アーサー氏夫妻 長女出產記念

印刷物一切

ニユーカナデアン

優美鮮明が特色

早急の御用命にも應じます

リーダースダイゼスト

日本語版 一年參弗

購讀申込を受付けます

T. UMEZUKI
86 Madeleine Ave.
Toronto 18, Ont.

ニューカナデアン

The New Canadian
479 Queen St. W.
Toronto 2-B, Ont.
Phone EM 6-5035

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年三弗五十仙 一年六弗（前拂）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン社

浦鹽附近に軍事基地建設

ピョートル大帝灣閉鎖原因を日本が調査發表

【東京發】ソ連政府が七月二十日に、ウラジオストック附近のピョートル大帝灣をソ連の内海だと宣言して日本漁船および外國艦船出入の禁止を發表したが、日本外務省ではこれは國際法上違反であると抗議を申入れ米國もまた日本側の抗議を支持して同樣な申入れをソ連に行つているが、なぜソ連がピョートル大帝灣を閉鎖したかについて日本當局が調べたところ、ピョートル大帝灣をのぞむ二地點にソ連が無人操縦爆彈發射施設をつくつたからであると先週末調査結果を次の通り發表した。

一、ウラジオストック近くのピョートル大帝灣をのぞむサラヴャンカとクラシキノにソ連は無人操縦爆彈發射基地をつくつた。サラヴャンカの發射基地は六月三日にできあがり、クラスキノ基地は七月十一日に竣工した。

一、ソ連はさらにクラスキノ近くのポスエットに特別潜水艦基地を建設中又はすでに建設を終つている。以上のような軍事的施設の建設のため、集結中の艦船をみられないように外國船の出入りを禁止したものと信じられる。

世論調査 保守人氣上る

自由黨は一變してガタ落ち

二二年ぶりで政權を獲得した進歩保守黨の今日の人氣は一九五三年以來最高であると、このほど行つたカナダ世論調査は次の通り調査結果を先週末發表した

△質問 もし連邦選擧が今日行われるとすれば、あなたはどの政黨の候補者を支持しますか。

△回答 一九五三年の選擧（パーセンテージ）

進保黨	三一
自由黨	五〇
シーシーエフ	一一
社信黨	六
その他	二

現在（パーセンテージ）

進保黨	四七
自由黨	三五
シーシーエフ	一〇
社信黨	八
その他	

六月十日行われた總選擧の各黨支持者表によると、進保黨は三九パーセントだつたのが現在一躍四七パーセントになり、四二パーセントの人氣を得ていた自由黨は一度に三五パーセントに低落、シーシーエフは一九五三年よりずつと一〇パーセントないし一一パーセントを確保している。

『東京宣言』行い

ー原水爆禁止大會を終るー

【東京時事通信】全世界の平和を願う人類の訴えを結集して去る六日から東京で開かれていた第三回原水爆禁止世界大會は先週末十一日間の討論の結果と決議をもつた要旨次の「東京宣言」を滿場一致採擇して幕を閉じた。

われわれは關係政府に對して原水爆禁止の國際協定を結ぶことを要求する、原水爆の製造、使用、貯藏、他國への持込みに反對する、基地の設置に反對する、全面的、少くとも一部的軍縮を要求する、駐留軍隊の引揚げを要求する、ことにわれわれは國連がその重大な責務を速やかに遂げることを要求する。

臺風日本南部へ

【東京發】臺風アグネスは十九日黃海に向い時速百八十マイルで進行中であり、東方に進路をかえて南部日本に上陸することになろうと警告を發した。

日本「夕鶴」は好評

オペラ

海外で初上演された日本人作曲のオペラ「夕鶴」が去る六月二十七日と二十九日の兩日スイスのチューリヒ市劇場で行われ、音樂ファンに大好評をえた。主役はトロントでも歌つたことのある砂原美智子さんで、彼女の美聲と好演技に觀衆は全く魅了されたとのことである。この結果「夕鶴」は欧洲各國のオペラ劇場で上演することになろうといわれている。このオペラは木下順二氏の原作を一九五一年に團伊玖磨氏が日本民謠を近代音樂にもり込んで作曲、一九五二年以來、日本各地で八十回以上も上演されてきたもので、もし藤原オペラ團が來年渡米、興業することになれば「夕鶴」をプログラム中に加えることになろうといわれている（在オタワ大使館發表より）

中共禁漁區

【東京時事通信】中共政府は先週末、突如として東支那海に底引漁業の禁漁區を設けることを公表した。これについて外務省の板垣アジア局長は愛知官房長官を訪ね『正式な通知なく、禁漁區が確實にわからないので通知があるまで樣子をみたい』との外務省の態度を報告、了承を得た。

アラスカ開發

日米會社發足

【東京發】日本アラスカ・パルプ會社佐々山社長は先週末、アラスカのシッカに日米合同出資五千五百五十万弗のパルプ會社が八月三十日から操業を開始すると發表、日本によるアラスカ開發の第一歩を印することになつた。

二世の留學

文部省で計畫

【東京發】文部省では來年度から北米、南米の二世十五名を日本に招いて留學させる計畫をたて、目下關係當局で具體化を急いでいる。割當は北米から五名、南米五名、その他中南米から五名となつている。文部省では具體案決定次第に豫算を作製、卅二年度豫算案として年末開會の國會に提出する段取りとなつている。在外二世の日本招待留學は本年五月に東京で開かれた在外日系人親睦大會において北米代表委員の一人淺野日米新聞社長が提案したことからブラジル代表らも贊成し、當時文部省から出席していた局長らが委員となつて計畫が練られたものだつた。

日本へ救濟物資

【ニューヨーク發】ノースウエスト・オリエント航空會社機は先週末、一千斤餘の更生物資、藥品その他救濟物資をつみニューヨーク空港より日本に向つた。九州の水害罹災者援助のため三つの教會がこれを主催した。ノースウエスト・オリエント機はこれら物資を無料で日本に運んだものである。

米民政首腦者左遷か

那覇市會選擧の失敗で

東亞國は『沖縄建設』失敗とみる

【東京發】さる四日の沖縄那覇市の市會議員選擧で瀬長市長支持派の勢力が増大した結果、沖縄の米軍及び民政の最高責任者たちが近く責任を問われて左遷されるのではないかとの見方が強くなつている。東京の日本および米國の消息通は問題の責任者であるムーア高等辦務官がワシントンに呼び返され、解任されるのではないかと眞剣に憂慮している。しかし一般的な感じからすれば、ムーア高等辦務官は最高責任者として形式的な責任を問われるだけで仕事の處理にあたつた彼の部下の民政擔當官が解任されることになるのではないかともみられる。いずれにしても、こんどの市議會選擧が瀬長市長にたいする政治的闘争で米側のおかした二度目の大きな失敗だつたことは疑う餘地がない。もともと瀬長市長は、さきの市長選擧で米側が二人の候補を推薦して票を分裂させたため市長のイスを獲得したものだが、こんどは彼は不信任を阻止するため議席の三分の一を確保すれば十分という立場にあつたのだ。

ワシントンのある官邊筋では、瀬長支持派の勝利の意義をできるだけ小さく評價しようとする試みがなされたが、アジア各國ではこんどの選擧は結果は米國が平手うちをくわされたのも同然だとみている。こういう見方からすれば、米國はその『沖縄建設計畫』賣りこみに失敗し、同島の住民たちに彼らが米の統治によつて利益をうけたということを納得させることができなかつたということである。

ポーランド外交官が大使館より脱出する

【ロンドン發】ロンドン駐在ポーランド大使館商務官の助手ミエゼスロー・レルガ氏（二六）は西歐國に同情の態度を常日頃から持つていたので、歸國命令が來ると同時に、こつそり大使館を脱出、ロンドン市内にかくれ、無期的に滯英を許可された事件が先週末起つた。

△レルガ氏は共產主義の熱心な信奉者の妻を持ち、スターリンが死んだときはオイオイと泣きくずれたほどの妻だが、夫の西歐國に同情するのを大使館に密告、大使館の命令で日頃の夫の行動や手紙、電話會話をこつそり記錄して報告していたのがわかつた。

△レルガは怒つて一人息子（四歳）を友人に託し、自分はこつそり大使館を脱出ようとしたところを館員の秘密警察官に不審がられ、引きとめられようとしたところを素早く逃げ、大使館前に待ちうけた友人のカーにとび乗つて交通繁雜のロンドン市中に逃げたことが大きく報じられている。

圓のドル相場

あくまで維持

【東京時事通信】山際日銀總裁は先週末、記者會見で「いかなる場合でも一弗三百六十圓の相場は維持する、また一定の幅で相場の變更を許す屈伸レート制も採用すべきでない」と次の通り語つた。

今度のフランの事實上の切下げが、英ポンドの相場に影響をおよぼすとは思われない、また先行きについても、西獨はマルクの切上げをきらつているし、英國もポンドの價値維持に努力しているので、兩通貨とも相場が變ることは考えられない

SPORTS

Iwasaki Takes Interchurch Singles Honors

... two years Nisei ... out of five available ... in the Interchurch ... The biggest upset ... of champs Tom ... Mickey Matsubayashi ... to Don Cummings ... Fairbrother in three ... quarterfinals. Last ... night, the remaining ... Tsujimoto and Fuz ... two closely fought ... Toews and Doug ...

... the men's singles, ... took his second successive ... 6-4, 6-1, 6-5 over ... bayashi, and in the ... Mary Ebata and ... scored a narrow ... over Ruth Merrill ... Taskaruk to chalk up ...

... finalist in the ... for the last two years ... upset in the quarterfinals by Ruth Merritt in a three-setter. Still in the running in the mixed doubles are Mary Ebata-Mickey Matsubayashi and Aggie-Edzy Tsujimoto.

Top Japanese Netter Kosei Kamo to Enter O'Keefe Tourney Here

Netters will have a busy wind-up of a season this year. Kosei Kamo, currently campaigning in the Stateside tourneys, has written that he will come up for the O'keefe tourney from Sept. 8-15 at the Toronto Tennis Club. Also coming will be his sister, Sachiko. Further programming will be forthcoming.

20 Cleveland Netters To Come on Labor Day

Cleveland will send 20 players including six ladies to the annual Labor Day Tournament to be held here starting Aug. 31, 2 p.m. at the Trinity Courts, according to Cleveland official Mich Hashiguchi.

Saturday's games will be all singles, with the doubles scheduled for Sunday. It is interesting to note that Frank Watanabe, outstanding U.S. Nisei netter will make a special trip from Columbus, Ohio, for the tourney. Last year, Toronto was completely outclassed by Cleveland.

On Sunday, at the conclusion of the matches, visitors and local netters will sup at the St. Charles from 7 p.m. A social will follow at Matsuo Studios.

Marg Piles up 35 Points To Win Jr. Girls' Events

KELOWNA, B.C. — **Margaret** Iwasaki of the Vancouver Dolphins Swim Club piled up 35 points to make a run away of the junior girls events at the 1957 Kelowna Regatta.

Besides setting a half-mile junior girls freestyle record with 11:56, the young Sansei won the 100-yard backstroke junior girls championship and broke the junior girls' 100-yard freestyle with 1:02:8, clipping one-tenth of a second off last year's time set by herself.

CALENDAR

AUGUST

23-25—**Toronto.** Young Adults Fellowship weekend at South Camp, Lake Scugog
24—**Montreal.** Nisei Fellowship Group Splash and Dance
31—**Toronto.** 7th Annual Invitational Softball Tourney dance sponsored by TJCCA at YMHA auditorium, Bloor-Spadina, 8-12, $1.

SEPTEMBER

1—**Toronto.** TJCCA Social for Ballplayers, 8-12.
1—**Toronto.** Club Phoenix opening party at Club Harmony Hall, 398 College at Bathurst. Members free; non-members $1.00; 8 p.m.

Nisei Open Off to Earlier Start This Year

The Nisei Open got off to an earlier start this year. In the men's singles, two Hamilton entries, Shigeichi Suzuki and George Yanagawa showed excellent form. The former gained second round by downing George Sasaki, but the latter lost to Aki Koyanagi. Yosh Watanabe won two grueling three setters and will now meet the winner of the Tom Iwasaki-Toru Idenouye bout. Mickey Matsubayashi won over Tats Harada to gain the semis, while in the quarters, Edzy Tsujimoto will meet Ike Matsuo.

In the men's doubles, Fuzzy Fujiwara-Edzy Tsujimoto will meet Ike Matsuo-Matt Matsui, while the winner of Tom Iwasaki-Mickey Matsubayashi vs Lou Miyashita-Nobby Kimura will play Ben Kunihiro-Red Kitagawa in the semifinals.

Ethel Tateishi overcame a first set deficit and a case of cramps in the ladies' singles to upset Mitsi Kameoka. She is scheduled to meet Ets Fujiwara in the quarterfinals. Other quarter-finalist was Agnes Tsujimoto who defeated Chick Miyashia.

CHANGE OF ADDRESS

Mrs. Jutaro Nishimura and family have moved to 9 Bonnie Brae Blvd., Toronto 6, Ont. Their new telephone number is HO. 6-7668.

* * *

CHANGE OF ADDRESS

Frank Kuramoto and family have moved to 3 Sadler Drive, Scarboro, Ont. Their new telephone number is AM. 7-7130.

ACKNOWLEDGEMENTS

The New Canadian acknowledges with thanks generous donations from the following:
Mr. T. Nishimura, Montreal.
Mr. M. Oda, Clarkson, Ont., in memory of late father.
Mrs. T. Kinoto, Toronto, on birth of grandson.
Mr. and Mrs. M. Takata, Toronto, on son's marriage.
Mr. S. Okazaki, Toronto.

Patronize Our Advertisers

Make Big Money And See The Country!
LEARN CHICK SEXING
• REAL SHORTAGE OF EXPERT SEXORS
• EARN UP TO $800 A WEEK
• SERVING HATCHERIES IN 42 STATES
• G. I. BILL FOR VETERANS
WRITE TODAY FOR FREE CATALOG
20th Anniv.
HOME OFFICE: 214 Line Street LANSDALE, PENNA.
American "REG. U.S. PAT. OFF."
CHICK SEXING SCHOOL

CLASSIFIED

Male Help Wanted

GARDEN help wanted. Phone Mr. Kinoshita, LE. 5-4877 (Toronto).

PRESSER experienced for dry cleaners. Apply 2318 Bloor Street West. RO. 6-1007 (Toronto).

Female Help Wanted

COUNTER girl for dry cleaners. Steady work. Apply 2318 Bloor St. West, Toronto. Phone RO. 6-1007.

YOUNG LADY
required for Sales Department.
Typing essential.
Employee benefits.
Five-day week.
Permanent position.
Apply in person.
SILKS LIMITED
100 Wellington St. West, Toronto

Business for Sale

TORONTO Lunch, located at 359 Broadview (at Gerrard). Apply within; ask for Mr. R. Hysan.

Rooms to Let

THREE rooms unfurnished. Gerrard-Broadview district. Phone LE. 2-7445 (Toronto).

Room and Board

WILL give room and board to business girl or student, fond of children, in exchange for light duties. Phone HI. 4-6494 (Toronto).

Five-Pin Bowling

New Team Entries Welcomed to join the Toronto Nisei Majors Men's Bowling League for the 1957-58 Season
(6-man team)
Contact Min Sasaki PL. 7-4016
Singy Suefuji MA. 4698

SHEPER, NAKASHIMA & CO.
CHARTERED ACCOUNTANTS
WALTER I. SHEPER, C.A. KIMIAKI NAKASHIMA, C.A.
WALTER FISCHER, C.A. J. DOUGLAS LEHBERG, C.A.
5590 VICTORIA AVE., MONTREAL 26, QUE. RE. 1-1106

SPECIALIZING IN CHINESE FOOD
We cater to wedding parties, private dinners and banquets. Also take-out service.
SAI WOO TEAHOUSE
EM. 3-7646 123A Dundas St. West Toronto

ACCURATE ROOFING CO. LTD.
Flat Roofing ● Shingling ● Eavestroughs ● Sheet Metal Work
BONDED ROOFER
Phone RO. 2-4911 — TORONTO T. Nishijima

Bill Takeda
General Insurance
1620 BANK OF NOVA SCOTIA BLDG.,
TORONTO, ONTARIO
Telephone: Office EM. 3-1349 — Res. AM. 1-2746

Buy Your House Through The Most Successful Realtor in Toronto
A Big Majority of Japanese Canadian Customers Purchase Their Homes Through
M. YANAGISAWA
representing
KEN WILES LIMITED REAL ESTATE
153 St. Clair Ave. W. TORONTO, Ont. WA. 1-1191 or LE. 4-1427 (Res.)

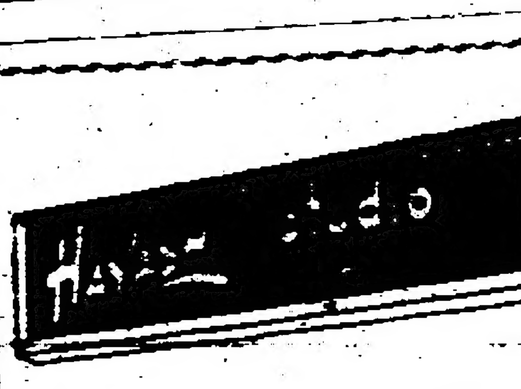
284-A YONGE STREET, TORONTO, ONT.

YONEMITSU
Watch Repair Shop
HO. 5-3652 — Res: LE. 2-7445
328 Broadview Ave., Toronto

OFFICE EM. 4-1394 EM. 4-1395 RESIDENCE 2 Vesta Drive MAyfair 1365
Andrew E. McKague,
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
201 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Suite 502, Temple Building
62 RICHMOND ST. WEST
TORONTO

SENTINEL
ALUMINUM STORMS & SCREENS
DIRECT FROM FACTORY
● FULL GUARANTEE
● HIGHEST QUALITY AT LOWEST PRICES
FRED TSUCHIYA
WILLOWDALE, ONTARIO



1384½ Queen W.
Toronto — LE. 2-6378

SINGER SEWING MACHINE CO.
H. S. TSURUDA
(Japanese Canadian Agent)
TORONTO

THE NEW CANADIAN
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO 2-B, ONTARIO
Please find enclosed $ ________ for which
☐ Renew my subscription
☐ Enter my new subscription for ________ year/months
$6.00 per year; $3.50 for six months
NAME ________
ADDRESS ________
CITY ________ ZONE ____ PROV. ____

PENPAL CORNER

(Ed's Note: Writing readers are invited to answer the following translated letters received from members of the Pen Friend Club of Japan.)

I am most eager to exchange letters with Canadian students. I would be very thankful if you would give me a girl or boy with whom to correspond. I am 16 years old and would like very much to have someone who can tell me all about Canada. . .

Toshiki Ohashi,
1-3491 Nishisugamo,
Toshima-ku, Tokyo.

* * *

I am very anxious to have a girl or boy to write to in your country. I am a 17-year-old boy enrolled at Ochiai High School. My hobbies include cinema, cameras, and reading.

Kenji Maehara,
450 Kouchi, Ochiai-cho,
Maniwa-gun, Okayama-Ken,
Japan.

* * *

I would like to have a penpal in order to exchange ideas. I am in second year dentistry at Nihon Daigaku, Tokyo. My hobbies include stamp-collecting and travelling. I like baseball, ice-skating, swimming, and almost every kind of sport.

Kanefumi Hihara,
No. 2278-4 chome, Kamimeguro,
Meguro-ku, Tokyo.

* * *

I noted the name and address of your paper in one of our Japanese magazines, and would like to have a sample of it. I also would like to have some Canadian penpals. I am an 18-year-old girl.

Yoshiko Kawano,
628 Nakano, Konan-ku,
Ube-shi, Yamaguchi-ken, Japan

* * *

I would like to be introduced to some penpals. We wish to stop hydrogen bomb tests in order to secure world peace. We cannot keep silence, having seen victims of the atomic bomb. I would like to exchange letters with anyone, no matter whom, who wishes for world peace.

Sadatoshi Amemiya,
2569 Kamiimai-cho,
Kofu-shi, Yamanashi-ken, Japan

I wish to exchange letters with Canadians, who have such a splendid country. I think the road to world peace is to know the ideas, hopes, vision, customs, and culture of other countries.

Yasutoshi Okada,
540 Sakuragaoka, Fukaya,
Saitama-ken, Japan

* * *

AND OTHERS. . . .

Hideo Kurita, 2129 Teramachi, Imao, Hirata-cho, Kaizu-gun, Gifu-ken, Japan.

Teruo Nakamura, 170 Kitayama, Kameyama-shi, Mie-ken, Japan.

Junko Suzuki, 2633-2 chome, Ishikawa-ken, Japan (15-year-old girl.

Hitoshi Yamashita, Tsukiura, Morimoto-machi, Kahoku-gun, Ishikawa,ken, Japan (15-year- old boy).

* * *

The following letter was written in English:

I would like to have an American penpal. Would you please send me an address of a girl or boy about the same age? I am male, 15, attending first year of Keio High School. My hobbies: reading, taking snapshots, and skating. I would appreciate it if you would answer my letter. Well I am hoping to hear from you soon.

Yasuhiko Shimizu,
689 Hondenkawabata-cho,
Katsushika-ku, Tokyo, Japan

JAPANESE PRINT

Running under the hailstones toward
home,
She remembers fearfully
The heavy chrysanthemums on their
high stems.
Will they be broken?

Her brocade kimono is cumbersome for
running.
Her sandals are slippery.
The white scarf she holds over her head
Is not much protection.

Why, she wonders, did she not
remember
To lean paper screens against the
flowers?

Willis Eberman

THE NEW CANADIAN

Published on Wednesday and Saturday of each week as a medium of expression and news outlet among those of Japanese origin in Canada

Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa

EM. 6-5005 479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont.

T. UMEZUKI Publisher [illegible] UMEZUKI [illegible] KEN MORI [illegible] and Advertising [illegible]
Subscription [illegible] $6 per year [illegible]
Office Hours [illegible] 9-1 p.m. [illegible]
Authorized [illegible] Post Office [illegible]

Story-teller's Dream of a Lifetime May Come True

NAGASAKI, Japan.—For more than 30 years, Takehara Nishikawa, now 57, had been teaching at high schools. But his major interest in life had always been in those far younger than his students. Nishikawa wanted for a long time to write stories for children.

Therefore, three years ago, he finally decided that the best way to write fairy tales was to give them all his time and energy. A painstaking writer and perfectionist, he always feels happiest when conceiving, developing and putting down his stories on paper.

Recently, one of his fairy tales, translated and published by UNESCO, caught the eye and fancy of Walt Disney, the famous producer of fantasies. Walt Disney Studios may produce the Japanese fairy tale. Nishikawa has said that he will waive all copyrights on condition that the film version faithfully illustrates the spirit behind his story, "Full of Flowers".

"Full of Flowers" is a tale about a land without a single flower, which one day is beset by a horticultural fever. Soon the whole country is filled with flowers, but the never-sleeping Satan begins smuggling in evil flowers which pack a magic spell. Soon the good people become irascible and quarrelsome. But at last they wake up to the situation and an epic battle ensues with the good people emerging triumphant. You have never heard of such a happy land as the country full of flowers.

If Hollywood produces his story, Nishikawa said excitedly, "It will be like a dream of a lifetime."

WANGENHEIM

(Continued [illegible] One)

tion some of the Japanese moral principles [illegible] of the Christian code:

"Sacrifice of the interests of the individual to [illegible] welfare of the group; respect and affection for parents; [illegible] towards other members of the community; simplicity, trut[illegible], honesty, courtesy."

The missionaries also reinforced the Issei co[illegible] the sinfulness of drinking and smoking to such effect [illegible] day most Nisei females have still retained this attitude.

However, there was one field in which the [illegible] did not agree with the Issei. The Issei considered dancing [illegible] stimulus to immorality. One Nisei remembers teenage dance[illegible] in the church basement while their judo instructor, pow[illegible] interfere, stumped angrily past the windows.

Christian Immigrants Assimilated More Easily. . .

The picture of Issei church affiliation is less c[illegible]. Many of those immigrants who had already become Christians in Japan came to this country with a more positive attitude toward assimilation. Indeed many of them never became part of the ethnic community but, through their church contacts, settled independ[illegible] in different parts of the country. Their children today are in all ways more integrated into the fibre of Canadian life than are most Nisei.

Conversion of Issei in the pre-war community was often based on less fundamental factors. One Nisei described a common process:

"The missionary comes to the door and in very polite Japanese invites the Issei mother to a tea at the church. Here she sits around and talks to some of her neighbors. As she is leaving, the missionary politely expresses the wish to see her again. And the mother, having accepted her hospitality, feels obligated to attend the church."

That this participation was not necessarily accompanied by great change in theological orientation is confirmed by another Nisei. She told of sitting just recently in a Toronto church beside her mother, who has been a Christian for over 20 years. At every point calling for the congregation to respond "Amen", the mother happily and devoutly murmured: "Namu Amida Butsu"— "In Buddha we place our trust".

Nevertheless, through their participation in church auxiliary organizations, they did gain a feeling of closer ties with Canadian society. The men of the Japanese United Church AOTS were exceptionally proud of their connections with other branches of this organization.

Buddhism Influenced by New Surroundings. . .

Buddhism, itself, did not remain uninfluenced by its new surroundings. In order to compete with Christianity, Buddhism had to borrow much from it. Regular weekly church services, Sunday schools, and the singing of hymns (including "Buddha Loves Me, This I Know")—none of these were indigenous to Japanese Buddhism and evolved slowly in the new surroundings.

Shortly before the war the ordination of a Canadian born and educated priest was a further step towards eliminating the disadvantages under which Buddhism had labored. Japanese Christian ministers, with their close ties with Occidentals, had been able to help their church members in many ways, whereas the Buddhist priests from Japan, themselves suffering under cultural handicaps had been unable to perform a needed public relations job in interpreting Buddhism to the larger community.

However much it might appear that religious participation would be a disunifying factor, still it must be realized that all this religious participation occurred within the confines of the ethnic community. With very few exceptions, all Japanese Christians in urban areas attended Japanese churches which are under the Home Mission Boards of the various denominations which treated the Japanese as a separate group.

While each religious group provided much organized social activity solely for its adherents, usually divided on an age and sex basis, still members of different religions came together in kenjinkai and other social, cultural and political organizations.

Also, as Miyamoto points out, "because of the complex overlapping of participation in the community hierarchy, lay leaders of the various religious groups were often brought together as leaders in centralizing community organizations."

(To be continued)

Lines from A Traveller's Notebook

(Continued from Page One)

He was a well-dressed, soft-spoken Swedish gentleman on a business trip. He asked where I was from and what I had been doing. When I told him, he said he was so sorry I had come all the way from Canada and hadn't got around to seeing the best part of his native country. I explained to him that I was rushed for time and that I would like to make another trip back some time, and he made me promise to let him know so that he could show me around. I figured that was the end of our conversation but he seemed concerned about something else and before very long I found out.

The fact that I was travelling second class bothered him no end. A young lady . . . all the way from Canada . . . at least I should be travelling first class. I said I was fine (doing it for my pocket-book) but the kind old soul insisted and got the conductor to switch me into a first class coach. This man and his act of kindness reminded me of the Scottish woman who went out of her way to make me comfortable. People are good to strangers!

A couple of changes including a short trip on a boat train brought me from Sweden to Denmark. Being awakened in the middle of the night by swiftly shouted directions in a mixture of Danish and English was no pleasure at all, and it was a great relief to find an American fellow traveller who assured me we were waiting for the right train.

Daylight brought the first glimpse of Copenhagen and I was really attracted to the city. I could quite easily have stayed there another couple of days, but I had to ration myself. The amusement park right in the heart of the city, the Castle, all the enchanting background of the Hans Christian Andersen story, the fabulous spread at a hotel stop on one of the trips all seemed to add the right magical touch to the charming Danish city.

Passing through Denmark, my next scheduled stop was Amsterdam, Holland. Fortunately for me, I met a Dutch girl on the train and was well prepared for a quick city tour by the time I reached my destination. The first thing I did was to head for the Rijksmuseum where I worshipped from a safe distance the priceless paintings of Rembrandt and other reknowned artists. Then in the park just outside the museum, I paused to watch a group of boys playing a game which appeared to be a cross between football and basketball. After that I just let myself wander through the city, noting the things which were peculiarly Dutch, apart from the usual trademark of windmill, dykes, wooden shoes and multicolored flowers.

One of the best surprises I had in Amsterdam was my chance encounter with the newlyweds frim Toronto, Jack and Kay Kagetsu. I had an idea they were planning a European honeymoon trip, but since we left at different times and since they were on a commercially-planned tour, whereas I was wandering all over on a self-guided tour, I hardly expected to run into them. I can assure you I was glad to see a couple of familiar faces and chat a while with them.

My overnight stopover in Brussels was rather disappointing. The weather was bad in the first place and in the second place, I missed seeing my friend, a person whom I had met on the boat going across. However, I did manage to catch a glimpse of the great fair that was going on (with a regular midway right on the road in a business section) and decided to take a rain check on the touring guide service that my friend had promised.

After we left Belgium, we went right through Germany, and into [illegible] next big stop in Paris (I didn't bother getting off anywhere in Germany because I intended to stop off later when I visit my friends in Munich). Ah Paree, c'est la vie! I was thrilled with my stay in Paris. I arrived there Saturday afternoon, just in time to book for an evening bus tour of the city, taking in the illuminations as well as the night clubs.

An American visitor who claimed he came from New York and therefore had had opportunities to see other shows said that the show we saw at the final night club we visited was the best he had ever seen. So you can take it from him, it was good.

The city itself is beautiful. Anyone who appreciates art, architecture, engineering feats, and people—live people!—can surely have his fill of enjoyment. The illuminations—especially the statues and the fountains—are a breathtaking sight, and once you've seen Paris, either by night or by day, you won't forget its [illegible] beauty.

PRINTING . . . *Expertly Done*

- Wedding Invitations
- Business Cards
- Dance Tickets, Handbills
- Letterheads, Envelopes

THE NEW CANADIAN
EM. 6-5005 479 Queen St. W., TORONTO

TRAVEL BY BUS

ALL REGULAR [illegible]
TOURS, SIGHTSEEING [illegible]
CHARTER COACH
SERVICE

Phone Us at EM. 8-9334

BUS TOURS for Your Vacation
You can [illegible] cludes return [illegible] sightseeing.

Detroit, 3 days
Chicago, 5 days
New York, 4 days
Washington, 6 days
California, 17 days
Florida circle, 12 days
Many more
BRINGING SOME[illegible]
Passage arranged by [illegible]

T. KAMEOKA
K. Iwata Travel [illegible]
113 McCaul St. TORONTO